Turkish: Language and Career (A703318)

Course size *(nominal values; actual values may depend on programme)*

Credits 3.0 **Study time** 90 h

Course offerings and teaching methods in academic year 2024-2025

A (semester 2)	Dutch, Turkish	Gent	independent work	0.0h
			seminar	0.0h

Lecturers in academic year 2024-2025

Kaya, Sevdag	LW22	lecturer-in-charge

Offered in the following programmes in 2024-2025	crdts	offering
Master of Science in Teaching in Languages(main subject Applied Language Studies)	3	A
Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages(main subject Dutch, English, Turkish)	3	A
Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages(main subject Dutch, French, Turkish)	3	A
Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages(main subject Dutch, German, Turkish)	3	A
Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages(main subject Dutch, Turkish)	3	A

Teaching languages

Turkish, Dutch

Keywords

Turkish; Language and career

Position of the course

The study unit "Turkish: Language and Career" (T4TB) builds on the knowledge and skills acquired in "Turkish : Language Skills" and familiarizes students with the specific language and terminology used in companies, organizations and in the judicial and social sectors. Students are trained in the adequate use of specific oral and written communication techniques and learn to translate and consecutively interpret specialized texts from Turkish into Dutch and from Dutch into Turkish.

Contents

The study unit "Turkish: Language and Career" (T4TB) concentrates on the fields of asylum, welfare and education. It integrates both oral and written communication techniques. Students translate specialized texts from these fields in both directions (ftom Turkish into Dutch and from Dutch into Turkish), produce texts from various professional contexts and are introduced to various interpreting techniques.

Initial competences

The student:
• is able to produce Turkish texts of more than average difficulty, as found in various professional contexts;
• is able to understand, analyze and both translate and revise under supervision Turkish texts of more than average difficulty;
• is able to communicate orally in Turkish in a number of professional contexts;
• can make adequate and critical use of the relevant heuristic resources needed for the above-mentioned tasks.

Final competences

1 Having a command of Turkish at C1 level of the Common European Framework

of Reference for Languages for comprehension (listening and reading), oral skills (production and interaction) and writing skills. [MC.1.1., MT.1.1; MV.1.1.; assessed]

2 In the context of communication strategies of organisations, providing effective written and oral communication in Turkish. [MC.6.1.; assessed]

3 Translating (from sight/consecutively or whispered) orally and accurately, written and spoken texts from a variety of professional environments in a context of dialogue interpreting (in a social contexts/courts of law/business) from Turkish into Dutch and vice versa. [MT.6.1.; assessed]

4 Translating general and specialised documents into Dutch from Turkish (and vice versa) and revising translations. [MV.6.1.; assessed]

5 In the communication process, the interpreting process and the translation process, making adequate use of an advanced degree of contrasting linguistic expertise at different levels (lexically, grammatically, textually, pragmatically). [MC.6.4., MT.6.2., MV.6.2.; assessed]

6 During the communication process, the interpreting process and the translation process, making use of traditional and electronic resources, as well as specific technological tools. [MC.6.6., MT.6.6., MV.6.4.; assessed]

7 Applying the acquired knowledge of the interpreting and translation sector and the interpreters' and the translators' deontology to practising the profession of interpreter and translator. [MT.6.7., MV.6.5.: assessed]

Conditions for credit contract

Access to this course unit via a credit contract is unrestricted: the student takes into consideration the conditions mentioned in 'Starting Competences'

Conditions for exam contract

This course unit cannot be taken via an exam contract

Teaching methods

Seminar, Independent work

Study material

Type: Handouts

Name: Turks: Taal en beroep
Indicative price: € 3
Optional: no
Language : Other
Number of Pages : 60
Available on Ufora : No
Online Available : No
Available in the Library : No
Available through Student Association : No
Usability and Lifetime within the Course Unit : intensive
Usability and Lifetime within the Study Programme : intensive
Usability and Lifetime after the Study Programme : occasionally

References

Course content-related study coaching

Guidance during seminars
Consultation hour

Assessment moments

continuous assessment

Examination methods in case of periodic assessment during the first examination period

Examination methods in case of periodic assessment during the second examination period

Oral assessment

Examination methods in case of permanent assessment

Assignment

Possibilities of retake in case of permanent assessment

examination during the second examination period is possible in modified form

Extra information on the examination methods

First examination period
Assignment (100%): the assignment consists of a portfolio which comprises a range
of oral and written assignments; class attendance is required.

Second examination period:
Assignment (50%): a modified portfolio is submitted
Oral exam (50%)

Calculation of the examination mark

See also heading "Extra information on the examination methods"

Facilities for Working Students

- Exemption from class attendance possible for some parts
- Examinations may be re-scheduled to a different date in the same academic year
- Feedback can be given by e-mail, telephone or by appointment

Addendum

U4TB